ƯNG THUẬN CHĂM SÓC SỨC KHỎE và VAI TRÒ CỦA GIÁM HỘ và TÍN NHÂN CÔNG

Người lớn, gia đình và các chuyên viên chăm sóc sức khỏe cần biết gì về luật pháp?

Tài liệu này giải thích các điều khoản chính của ***Đạo Luật Chăm Sóc Sức Khỏe (Ưng Thuận) và Cơ Sở Chăm Sóc (Nhập Viện)*** – Ưng Thuận Chăm Sóc Sức Khỏe.

Nếu quý vị là một người lớn cần được chăm sóc sức khỏe, hoặc một chuyên viên chăm sóc khỏe, *Đạo Luật Chăm Sóc Sức Khỏe (Ưng Thuận) và Cơ Sở Chăm Sóc (Nhập Viện)* BC sẽ ảnh hưởng đến quý vị. Đạo Luật này quy định điều kiện cho chuyên viên chăm sóc sức khỏe xin phép người lớn ưng thuận điều trị sau khi đã hiểu rõ vấn đề trước khi cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Luật này cũng chính thức công nhận vai trò của gia đình và bạn bè có khả năng và sẵn lòng quyết định về vấn đề chăm sóc sức khỏe cho một người lớn khi người lớn đó không còn khả năng quyết định nữa.

QUY TẮC CHUNG LÀ:
Người lớn chỉ có thể được chăm sóc sức khỏe khi họ ưng thuận.

Nếu một người lớn bị bất tỉnh, không có khả năng tâm thần, hoặc không thể ưng thuận theo cách nào khác, luật này quy định các thể thức phải áp dụng.

Khi nào KHÔNG cần người lớn phải ưng thuận?

Các trường hợp không áp dụng quy tắc chung là:

- khi cần chăm sóc sức khỏe khẩn cấp hoặc cấp cứu, người lớn đó không có khả năng ưng thuận, và không có một người quyết định hoặc đại diện có thẩm quyền ưng thuận hoặc một TSDM ở đó;
- khi cần cưỡng bách điều trị tâm thần theo *Đạo Luật Sức Khỏe Tâm Thần*; và
- để khám sơ khởi như chọn lọc mức độ nguy cấp hoặc thẩm định.

Các chuyên viên chăm sóc sức khỏe theo Đạo Luật này gồm bác sĩ, nha sĩ, y tá cao cấp, y tá, chuyên viên trị liệu vật lý, tâm lý gia, chuyên viên trị liệu vận động, chuyên viên đo mắt, bác sĩ chỉnh nắn cột sống và các chuyên viên khác. Muốn biết toàn bộ danh sách, hãy xem Điều Lệ Ưng Thuận Chăm Sóc Sức Khỏe.

Nếu người lớn không có khả năng ưng thuận hoặc từ chối thì sao?

Khi có truyền thông thích ứng và có dữ kiện và yểm trợ cần thiết, đa số người lớn đều có thể tự quyết định và ưng thuận sau khi hiểu rõ vấn đề. Người lớn phải được hỏi trước để họ quyết định. Nếu chuyên viên chăm sóc sức khỏe tin rằng một người lớn có khả năng, thì người lớn đó có quyền ưng thuận, từ chối hoặc thu hồi quyết định ưng thuận.

Khi quyết định xem một người lớn có không có khả năng quyết định về chăm sóc sức khỏe hay không, chuyên viên chăm sóc sức khỏe phải xác định người lớn đó có tỏ ra đã hiểu chi tiết cung cấp về chăm sóc sức khỏe và chi tiết này áp dụng cho trường hợp của người lớn đó.

Ghi chú quan trọng: PGT thông tin này để miêu tả tiến trình xin người lớn ưng thuận chăm sóc sức khỏe. Chi tiết này có thể là về các điều kiện pháp lý nhưng không phải là cố vấn pháp lý. Đây là tài liệu thông tin tổng quát và không thay thế lời cố vấn pháp lý chuyên nghiệp. Nếu quý vị cần được cố vấn pháp lý liên quan đến việc ưng thuận về sức khỏe, hãy liên lạc với một luật sư hoặc văn phòng luật tại cộng đồng.

Public Guardian and Trustee of British Columbia

Ai có thể đưa ra các quyết định về chăm sóc sức khỏe cho một người lớn không có khả năng tự quyết định độc lập?

Đạo Luật này liệt kê những người quyết định và các văn kiện. Những người này được xếp theo thứ tự là:

- **Người quyết định về người do tòa bổ nhiệm:** Theo *Đạo Luật Tài Sản Bệnh Nhân*, tòa có thể đã bổ nhiệm một người quyết định cho một người lớn không có khả năng quyết định về vấn đề chăm sóc sức khỏe.
- **Người đại diện:** Một người lớn có thể, khi có khả năng làm như vậy, đã hoạch định cho tương lai của họ bằng cách lập một thỏa thuận đại diện để chỉ định một người đại diện quyết định về vấn đề chăm sóc sức khỏe cho họ nếu người lớn đó không có khả năng tự quyết định cho mình. Nếu không có người quyết định về người, người đại diện có thể quyết định về vấn đề chăm sóc sức khỏe nếu thỏa thuận đại diện có ghi loại quyết định này.
- **Chỉ thị trước:** Vào ngày 1 Tháng Chín, 2011, một người lớn có khả năng tại BC có thể lập một bản chỉ thị trước có giá trị phải tuân hành để ưng thuận hoặc từ chối dịch vụ chăm sóc sức khỏe nêu trong chỉ thị trước. Các điều luật để lập bản chỉ thị trước rất cụ thể. Nếu bản này cũng gồm cả quyết định về chăm sóc sức khỏe, và không có người quyết định hoặc người đại diện nào được chỉ định, thì chuyên viên chăm sóc sức khỏe có thể tuân hành các chỉ thị trong văn kiện này. Bản chỉ thị trước cũng có thể được áp dụng nếu người lớn đó có thỏa thuận đại diện trong đó nói rằng có thể thi hành bản chỉ thị trước mà không cần phải được người đại diện ưng thuận. Muốn biết thêm chi tiết về chỉ thị trước, hãy đến xem website của Bộ Y Tế tại www.health.gov.bc.ca/hcc/endoflife.html
- **Người quyết định thay thế tạm thời (TSDM):** Nếu không có người đại diện hoặc người quyết định về người và không có bản chỉ thị trước hợp lệ, chuyên viên chăm sóc sức khỏe phải chọn một TSDM trong danh sách sau đây, theo thứ tự:
  - người phối ngẫu của người lớn đó;
  - con;
  - cha mẹ;
  - anh chị em;
  - ông bà nội ngoại;
  - cháu nội ngoại;
  - bất cứ người nào có liên hệ huyết thống với người lớn đó hoặc vì nhận nuôi;
  - bạn thân;
  - một người có liên hệ gần gũi với người lớn đó qua hôn nhân.

Người được chọn phải hội đủ các tiêu chuẩn nào đó. Số này gồm cả việc người đó phải:

- ít nhất đủ 19 tuổi;
- vẫn giữ liên lạc với người lớn đó trong 12 tháng vừa qua;
- không có tranh cãi gì với người lớn đó;
- có khả năng quyết định; và
- sẵn lòng tuân hành các nhiệm vụ của một TSDM.

Nếu không có ai để quyết định hoặc có tranh cãi giữa những người quyết định ngang hàng nhau thì sao?

Khi không có ai trong danh sách thứ hạng những người quyết định thay thế có mặt hoặc hội đủ điều kiện, hoặc có tranh cãi giữa hai người thay thế ngang hàng nhau về việc người nào sẽ được chọn và chuyên viên chăm sóc sức khỏe không thể giải quyết, chuyên viên chăm sóc sức khỏe phải liên lạc với Giám Hộ và Tín Nhân Công (PGT).

PGT giữ vai trò gì?

PGT có hai vai trò trong việc ưng thuận chăm sóc sức khỏe:

- Ủy quyền cho một người hội đủ điều kiện và sẵn lòng quyết định về chăm sóc sức khỏe làm TSDM; hoặc
- Tự làm TSDM để quyết định về chăm sóc sức khỏe nếu không có người nào thích hợp có mặt và sẵn lòng để quyết định về chăm sóc sức khỏe.

Muốn biết chi tiết về cách PGT ủy quyền cho một TSDM, và các trách nhiệm của TSDM, hãy đọc tài liệu của chúng tôi *"Thông Tin cho Những Người Quyết Định Thay Thế Tạm Thời Được PGT Ủy Quyền."*

Nếu PGT làm TSDM, PGT sẽ truyền đạt quyết định của mình như thế nào?

Khi PGT quyết định về chăm sóc sức khỏe cho một người lớn, nhân viên của PGT sẽ nói với chuyên viên chăm sóc sức khỏe bằng miệng rồi xác nhận quyết định đó bằng văn bản. Người lớn đó cũng được thông báo về quyết định này.

Mất bao lâu mới có quyết định?

Tiêu chuẩn dịch vụ của quyết định về chăm sóc sức khỏe của PGT là sẽ có quyết định về chăm sóc sức khỏe nhỏ nhặt trong vòng một ngày sau khi nhận được tất cả các dữ kiện cần thiết để quyết định. Các quyết định về chăm sóc sức khỏe quan trọng sẽ cần ba ngày sau khi nhận được tất cả các dữ kiện từ chuyên viên chăm sóc sức khỏe, và sau khi xét đến mức độ phức tạp và cấp bách của việc chăm sóc sức khỏe cho người lớn đó.

Nếu có người bất đồng với quyết định của người thay thế thì sao?

Nếu có tranh cãi mà không thể giải quyết, quý vị có thể nhờ cố vấn pháp lý.

Theo *Đạo Luật Chăm Sóc Sức Khỏe (Ưng Thuận) và Cơ Sở Chăm Sóc (Nhập Viện)*, những người nào đó có thẩm quyền pháp lý để đưa ra các quyết định khác cho người lớn đó và nay cũng có thể nộp đơn xin tòa đảo ngược hoặc thay đổi một quyết định của người quyết định thay thế. Những người này là:

- người lớn đó;
- các chuyên viên chăm sóc sức khỏe;
- người đại diện;
- TSDM.

Nếu quý vị lo ngại là người quyết định về người hoặc người đại diện (hoặc TSDM được PGT ủy quyền), không tuân hành các nhiệm vụ của họ thì có thể trình báo cho PGT. Một Tham Vấn Viên Vùng sẽ điều tra xem các quyết định về chăm sóc sức khỏe đang được đưa ra có thể ảnh hưởng tai hại đến sức khỏe và an toàn của người lớn đó hay không. Tuy nhiên, PGT không thể thay thế bằng các quyết định của chính mình.

Có bất cứ hạn chế nào về những cách điều trị hay không?

Đạo Luật Chăm Sóc Sức Khỏe (Ưng Thuận) và Cơ Sở Chăm Sóc (Nhập Viện) không áp dụng cho các quyết định nào đó như các quyết định liên quan đến việc điều trị tâm thần cho bệnh nhân bị cưỡng bách điều trị theo *Đạo Luật Sức Khỏe Tâm Thần*, triệt sản không phải để trị liệu, và các bệnh truyền nhiễm nào đó theo luật định.

Ngoài ra, một người quyết định về người, người đại diện hoặc TSDM có thể bị giới hạn về các quyết định họ có thể đưa ra tùy theo phạm vi thẩm quyền của họ theo luật liên hệ, lệnh tòa hoặc văn kiện ủy quyền.

Liên Lạc với
Giám Hộ và Tín Nhân Công

Dịch Vụ Thẩm Định và Điều Tra (AIS)

Số miễn phí	1.877.511.4111
Số địa phương	604.660.4507
Số miễn phí	1.855.660.9479
Số địa phương	604.660.9479
Email	AIS-HCD@trustee.bc.ca

Quyết Định về Chăm Sóc Sức Khỏe (HCD)

Số miễn phí	1877.511.4111
Số địa phương	604.660.4507
Số miễn phí	1.855.660.9479
Số địa phương	604.660.9479
Email	AIS-HCD@trustee.bc.ca

Văn Phòng Vùng Greater Vancouver

700–808 West Hastings Street
Vancouver, BC V6C 3L3

Điện Thoại	604.775.1001
Fax	604.660.9498
Email	STA@trustee.bc.ca

Văn Phòng Vùng Nội Địa - Bắc

1345 St. Paul Street
Kelowna, BC V1Y 2E2

Điện Thoại	250.712.7576
Fax	250.712.7578
Email	STA@trustee.bc.ca

Văn Phòng Vùng Vancouver Island

1215 Broad Street
Victoria, BC V8W 2A4

Điện Thoại	250.356.8160
Fax	250.356.7442
Email	STA@trustee.bc.ca

Giờ làm việc của PGT từ Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 sáng đến 4:30 chiều

Gọi điện thoại miễn phí

Có thể gọi điện thoại miễn phí qua Service BC.
Sau khi gọi số thích ứng cho khu vực quý vị (xem dưới đây)
hãy yêu cầu chuyển máy đến Giám Hộ và Tín Nhân Công.

Vancouver	604.660.2421
Victoria	250.387.6121
Các khu vực khác trong BC	1.800.663.7867
Email	webmail@trustee.bc.ca

www.trustee.bc.ca

12-14#38
Vietnamese

Public Guardian and Trustee of British Columbia

December 2014